

Билингвальное образование в условиях ДООУ

В нашей стране современные дошкольные учреждения характеризуются пестрым национально-языковым составом. Этот факт вызывает у работников дошкольных учреждений определенные трудности при организации воспитательно - образовательной работы с детьми. Современные многонациональные детские сады бывают нескольких типов:

1. Для детей, владеющих русским языком в разной степени, для которых русский язык является неродным. В основном сельские детские сады нашей республики относятся к этому типу.
2. Многонациональные детские сады, которые посещают дети разных национальностей, говорящие на своих родных языках. В таких детских садах русский язык становится языком межнационального общения. Однако внутри национальных подгрупп дети разговаривают на своих языках. Разные родные языки развиваются в этой обстановке действительно по-разному.
3. Многонациональный детский сад, в котором большую часть контингента составляют русскоязычные дети. Небольшие вкрапления национальных элементов подчеркивают роль русского языка как средства межнационального общения. К этому типу относится большинство городских детских садов республики.

Основные положения организации работы в билингвальных ДООУ, которые актуальны в современных условиях, разработал еще И. Я. Яковлев в XIX в. Он считал, что при обучении детей в двуязычных образовательных учреждениях необходимо соблюдать четкую последовательность этапов, соответствующих двум основным ступеням:

1. Обучение на родном языке, ступень для подготовки к обучению на государственном языке.
2. Обучение на русском языке - подготовка к переходу на общегосударственную систему образования.

Обучение татарского языка

Согласно статье 8 Конституции Республики Татарстан татарский и русский языки являются равноправными государственными языками. Статус татарского языка как государственного предусматривает овладение татарским языком как средством общения, а также как способом духовно-нравственного развития, формирования коммуникативной культуры обучающихся. Овладение татарским языком как средством общения направлено на обеспечение способности и готовности к коммуникации в повседневной жизни, к взаимодействию и взаимопониманию в полиэтническом обществе.

Таким образом, определен вектор развития образования в республике – растущее поколение должно стать поколением билингвальным.

Считается классическим определение У.Вайнраха, где он утверждает, что билингвизм - это владение двумя языками и попеременное их использование в зависимости от условий речевого общения. С позиций психолингвистики, билингвизм - способность употреблять для общения две языковые системы.

Ученые подчеркивают: только сосуществование на протяжении длительного времени двух языковых сред, необходимых ребенку (естественных или созданных искусственно), приводит к двуязычию и позволяет сохранить его. Цель пластичных перестроек детского мозга, спонтанно происходящих в условиях двуязычной среды, - обеспечение языковой коммуникации, необходимой в данный момент, причем сохраняется только то, что используется. Это справедливо и для второго, третьего и т.д. языков. Пластичность мозга помогает решить проблемы общения, но не откроет второй языковой канал, не запустит механизм развития второго языка.

Добиться успеха в обучении русскоязычных детей татарскому языку позволило, с одной стороны, использование личностно-ориентированного подхода к ребёнку, предполагающего проведение индивидуальной работы, применение системы поощрений, привлечение детей к успехам в их деятельности; с другой стороны, создание татарской языковой развивающей среды.

Цели, которые мы ставим перед ребёнком, являются для него абстрактными, поэтому процесс обучения мы должны строить с целью удовлетворения познавательных, игровых, личностных потребностей ребёнка.

Рассмотрим способы условия создания татарской языковой развивающей среды подробнее.

Исходя из целей обучения русскоязычных детей татарскому языку, необходимо учитывать, что языковая среда должна иметь прежде всего развивающий характер, т.е. нужно создавать развивающую языковую среду. Все методические приёмы, средства обучения, наглядный и раздаточный материал, используемые пособия и оборудование должны создавать и поддерживать развивающий и обучающий характер иноязычной среды.

Языковая развивающая среда включает в себя как языковую среду, так и предметную. Предметная среда привлекает ребёнка, вызывает его интерес к языку. Роль предметной среды в ДОУ очень велика, т.к. ребёнок находится с ней в постоянном контакте. Ребёнок знает, что он может подойти, посмотреть, взять в руки то, что ему нужно, вызывает его интерес. В связи с этим стимулируется реальное общение на татарском языке в рамках предметной среды. Такое общение становится значимым как для обучаемых, так и для обучающего. Эта среда носит интерактивный характер. В ДОУ созданы специализированные кабинеты для занятий татарским языком, богатый музей «Говорящих вещей».

В этих кабинетах находятся настольные игры, лото, домино, тематические таблицы, игрушки, игрушки-герои татарских литературных произведений, фотографии, видовые открытки с изображением главных достопримечательностей городов Татарстана, библиотека произведений на татарском языке и многое другое.

Роль воспитателя по обучению татарскому языку, как и его коллег, выступает в качестве основного средства создания языковой среды. Она является образцом для подражания и моделью речевого поведения детей и взрослых.

Учебно - методический комплект включает в себя неразрывную систему, состоящую из методического пособия воспитателей, аудио-видео материалов, наглядно- демонстрационного материала, диагностических карт, тетрадей для индивидуальной работы.

Педагоги ДОО должны использовать татарский язык во время различных режимных моментов (одевании на улицу, прогулок, приемов пищи), в сюжетно - ролевых играх, дидактических играх, на детских праздниках. Татарский язык выступает как своеобразное «правило игры», «шифр» к достижению результатов общения и совместной деятельности. Отметим богатый дидактический материал для закрепления изученного детьми во время НОД по татарскому языку.

Работа организуется в соответствии с календарно-событийным циклом ДОО. В этом случае дети получают возможность почувствовать другой язык в максимальном объеме, погрузиться в него как в целостную систему. Это подразумевает усвоение разнообразной лексики, многих грамматических конструкций.

Закрепление изученного во время НОД материала в группе должны происходить в различных видах детской деятельности: учебной, игровой, творческой. Происходит объединение мыслительной, эмоциональной, двигательной деятельности детей. Задействованы различные виды памяти детей: моторная, ассоциативная, визуальная, аудиальная. Включение различных видов деятельности (лепки, аппликации, рисования, пения и др.) и, соответственно, различных анализаторов, способствует более прочному усвоению материала.

Обучение детей татарскому языку производится применительно к конкретным ситуациям, в которых оказываются дети в детском саду (например, пожелание приятного аппетита перед приемом пищи). Действия педагогов направлены на закрепление у русскоязычных детей потребности обращаться к педагогам и другим детям с различными просьбами и высказываниями на татарском языке. Таким образом, знания, полученные в процессе обучения татарскому языку, дети постоянно реализуют на практике.

Педагоги в течение дня должны закрепляют знания дошкольников по татарскому языку в различных видах деятельности исходя из интересов детей. Таким образом, педагоги ориентируются на личность каждого ребенка и способствуют реализации его творческого потенциала.

С целью формирования профессиональной компетентности педагогов педагоги ДОО прошли обучение и проверку знаний, успешно применяют их на практике.

Следует подчеркнуть, что научиться говорить на другом языке означает не только выучить слова и фразы, но и воспитывать в себе толерантное отношение к другой культуре; познакомиться с иноязычной культурой, т. е. с обычаями, устоями другого народа, их праздниками, фольклором, литературными произведениями, сказками, детскими играми. Это значит, что необходимо создавать культурную языковую среду, которая будет способствовать приобщению детей к другой культуре. Грамотно выстроить такую педагогам ДОО помогает использование НРК в работе с детьми, но это предмет совсем другого разговора.

Созданные в нашем детском саду условия способствуют более легкому и интересному овладению татарским языком русскоязычными дошкольниками. Хочется отметить, что дошкольный возраст является сензитивным в овладении другим языком, поэтому создание подобных условий именно в этот возрастной период является наиболее эффективным.